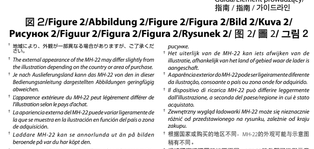
Nikon MH-22

Jp クイックチャージャー 使用説明書
En Quick Charger Instruction Manual
De Schnelladegerät Bedienungsanleitung
Fr Chargeur rapide Manuel d'utilisation
Es Cargador rápido Manual de instrucciones
Se Snabbladdare Användarhandbok
Fi Pikalaturi Käyttöohje
Ru Быстрое зарядное устройство Руководство по эксплуатации
Nl Snellader Handleiding
Pt Carregador rápido Manual de instruções
It Caricabattere rapido Manuale di istruzioni
Pl Szybka ładowarka Instrukcja obsługi
Cs 快速充电器 使用说明书
Hk 快速充電器 使用說明書
Kr 급속충전기 사용설명서

Printed in Japan
2012/01
6MAK54F2-01 ▲

接点 /Contacts/Kontakte/Contacts/Contactos/Kontakter/Liitimet/Kontakty/Contactores/Contactos/Contatti/Styki/ 接触子 / 接觸器 / 접점

クイックチャージャー本体 /Quick Charger / Schnelladegerät / Chargeur rapide / Cargador rápido / Pikalaturi / Snabbladdare / Быстрое зарядное устройство / Snellader / Carregador rápido / Caricabattere rapido / Szybka ładowarka/ 快速充电器 / 快速充電器 / 急充打 본체



電源プラグ /Wall plug/Netzstecker/Prise murale/Enchufe de corriente/Väggkontakt/Seinäpistoke/Ilwma cetesoro uwya/Stekker (in stopcontact)/Ficha de parede/ Preza a muro/Wtyczka do gniazda sieciowego/插头 / 插頭 / 전원플러그

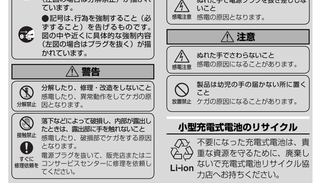
AC プラグ /AC adapter plug/Netzgerätestecker/Fiche du chargeur/Conector del adaptador de CA/Nätadpterkontakt/Verkkosähköadapterin pistoke/Штепсельная вилка/Wtyczka zasilacza/AC 适配器插头 / 電源接頭插頭 /AC 플러그

接点保護カバー (2 枚) / Contact protector (×2) / Schutzabdeckung für Kontakte (2 Stk.) / Protège-contacts (×2) / Protector de los contactos (×2) / Kontaktskydd (×2) /Liittimen suojain (×2) / Устройство защиты контактов (×2) / Wtyczka zasilacza/Contactor protector (×2) / Beschermkappe contactpunten (×2) / Protector de contacto (×2) / Proteizione contatti (×2) /Osłona styku (×2) / 接触头保护盖 (×2) / 保護面 (×2) / 접점보호 커버 (×2)

電源コード / Power cable* / Netzkabel* / Câble d'alimentation* / Cable de alimentación* / Nätkabel* /Virtakaapeli* / Сетевой шнур* /Netsnoer* / Cabo de alimentação* / Cavo di alimentazione* / Кабель сieciowy* / 电源线* / 電源線* / 전원코드*

図 1/Figure 1/Abbildung 1/Figure 1/Figura 1/Bild 1/Kuva 1/Рисунок 1/Figuur 1/Figura 1/Rysunek 1/图 1/圖 1/그림 1

* Shape of cable depends on country of purchase.
* Das Netzkabel kann von der hier gezeigten Abbildung abweichen.
* La forma du câble dépend du pays où il est utilisé.
* La forma del cable dependerá del país.
* Kaberin form varierar mellan olika länder.
* Kaapelin muoto vaihtelee maittain.
* Вид шнура зависит от региона использования.
* De vorm van de kabel kan per land verschillen.
* A forma do cabo varia em função do país onde é utilizado.
* La forma del cavo varia in base al paese in cui viene utilizzato.
* Kształt kabla zależy od kraju zakupu.
* 不同国家的电线形状不同。
* 不同國家的電線形狀不同。
* 구입하는 국가에 따라 전원코드의 모양이 다른 경우가 있습니다.



AC プラグ差込み口 /AC inlet/Anschluss für Netzkabel/Prise d'entrée secteur/Entrada de CA/Nätuttag/Verkkovirtaliitin/Разъем подключения сетевого шнура/Voedingsingang/Entrada CA/Ingresso CA/Gniazdo prądu zmiennego/ 电源插座 / 電源插座 /AC 플러그 삽입구

Li-ion リチャージャブルバッテリー (別売) / Rechargeable Li-ion battery (sold separately)/Lithium-Ionen-Akku (separat erhältlich)/Accumulateur Li-ion rechargeable (vendu séparément)/Batería recargable de ion de litio (se vende por separado)/Laddningsbart litiumjonbatteri (säljs separat)/Ladattava litiumioniakku (myydään erikseen)/Литий-ионная аккумуляторная батарея (продается отдельно)/Oplaadbare Li-ion batterij (apart verkrijgbaar)/Batteria ricaricabile Li-ion (acquistabile separatamente)/Akumulator litowo-jonowy (sprzedawany oddzielnie)/充电锂离子电池（另售附件）/ 充電式鋰電池（選購配件）/Li-ion 충전식 배터리 (별매)

ガイドライン /Guide/Markierung/Repère/Guía/Styrning/Ohjain/Руководство/Markering/Guía/Guida/Element prowadzący/指南 / 指南 / 가이드라인

図 2/Figure 2/Abbildung 2/Figure 2/Figura 2/Bild 2/Kuva 2/Рисунок 2/Figuur 2/Figura 2/Rysunek 2/图 2/圖 2/그림 2

1 接続による、外観が一部異なる場合があります。ご了承ください。
2 The external appearance of the MH-22 may differ slightly from the illustration depending on the country at time of purchase.
3 Je nach Auslieferungsland kann das MH-22 von den in dieser Bedienungsanleitung dargestellten Abbildungen geringfügig abweichen.
4 L'apparence extérieure du MH-22 peut légèrement différer de l'illustration selon le pays d'achat.
5 La apariencia externa del MH-22 puede variar ligeramente de la que se muestra en la ilustración en función del país o zona de adquisición.
6 Leddare MH-22 kan se annorlunda ut än bilden beroende på var de har köpt den.
7 MH-22 saattaa hieman poiketa ulkonäöltään kuvassa esitettyä hankintamaan tai -alueen mukaan.
8 В зависимости от страны, в которой приобретено зарядное устройство MH-22, его внешний вид может незначительно отличаться от приведенного на рисунке.
9 Het uiterlijk van de MH-22 kan iets afwijken van de illustratie, afhankelijk van het land of gebied waar de lader is aangeschaft.
10 A aparência exterior do MH-22 pode ser ligeiramente diferente da ilustração, consoante o país ou zona onde for adquirido.
11 Il dispositivo di ricarica MH-22 può differire leggermente dall'illustrazione, a seconda del paese/regione in cui è stato acquistato.
12 Zewnętrzny wygląd ładowarki MH-22 może się nieznacznie różnić od przedstawionego na rysunku, zależnie od kraju zakupu.
13 根据国家或购买的地区不同，MH-22的外观可能与示意图略有不同。
14 根據購買或購買的地區不同，MH-22的外觀可能與示意圖略有不同。
15 지역에 따라 외관이 일러스트와 약간 다를 수 있습니다. 상세한 내용은 주소기 바랍니다.

安全上のご注意

ご使用の前に、この「安全上のご注意」をよくお読みの上、正しくお使いください。

この「安全上のご注意」は製品を安全に正しく使用していただき、あなたや他の人々への危害や財産への損害を未然に防止するために、重要な内容を記載しています。

お読みになった後は、お使いになる方がいつでも見られるところに必ず保管してください。

表示と意味は次のようになっています。

⚠警告 この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容を示しています。

⚠注意 この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が傷害を負う可能性が想定される内容および物的損害の発生が想定される内容を示しています。

お守りいただく内容の種類を、次の絵表示で区分し、説明しています。

絵表示の例

△ 記号は、注意（警告を含む）を促す内容を告げるものです。図の中や近くに具体的な注意内容（左図の場合は感電注意）が描かれています。

○ 記号は、禁止（してはいけないこと）の行為を告げるものです。図の中や近くに具体的な禁止内容（左図の場合は分解禁止）が描かれています。

● 記号は、行為を強制すること（必ずすること）を告げるものです。図の中や近くに具体的な強制内容（左図の場合はプラグを抜く）が描かれています。

⚠警告

分解したり、修理・改造をしないこと 感電したり、異常動作をしてケガの原因となります。

落下などによって破損し、内部が露出したときは、風通しに不安を感じないこと 感電したり、破損部でケガをする原因となります。

すぐに修理依頼を 電源プラグを抜いて、販売店またはニコンサービスセンターに修理を依頼してください。

プラグを抜く 抜くこと

すぐに修理依頼を 熱くなる、煙が出る、こげ臭いなどの異常時は、速やかに電源プラグを抜き、ご使用をやめてください。そのまま使用すると火災、やけどの原因となります。電源プラグを抜く際、やけどに充分注意してください。販売店またはニコンサービスセンターに修理を依頼してください。

水ぬれ禁止 水をかけたり、水をかけたり、雨にぬらしたりしないこと 故障したり、感電の原因となります。

使用禁止 引火・爆発のおそれのある場所では使用しないこと プロパンガス、ガソリンなどの引火性ガスが漏れ出ることなどによって爆発や火災の原因となります。

警告 電源プラグの金属部やその周辺にほこりが付着していると発熱し、発火したりやけどを負うこと その状態で使用すると火災の原因になります。

使用禁止 濡れ手で操作しないこと 感電の原因となります。

禁止 電源コードを傷つけたり、加工したりしないこと また、重いものを載せたり、加熱したり、引っぱったり、ねじり曲げたりしないこと 電源コードが破損し、火災、感電の原因となります。

感電注意 ぬれた状態でプラグを抜き差ししないこと 感電の原因となります。

⚠注意

感電注意 ぬれた手でさわらないこと 感電の原因になることがあります。

禁止 製品は幼児の手の届かない所に置くこと 怪我の原因になることがあります。

小型充電式電池のリサイクル

Li-ion 不要になった充電式電池は、貴重な資源を守るために、廃棄しないで充電式電池リサイクル協力店へお持ちください。

日本語

このたびは、ニコンクイックチャージャー MH-22 をお買い上げくださいまして、誠にありがとうございます。電池パックを充電するための専用充電器です。MH-22 は、ニコン Li-ion リチャージャブルバッテリー EN-EL4 および EN-EL4a を充電するためのチャージャーです。MH-22 には、バッテリー 2 本同時に装着できます。装着した順番に 1 本ずつバッテリーの充電を行います。

また、MH-22 は、ランプの点灯 / 点滅 / 消灯により、充電状況をお知らせする機能およびキャリブレーション機能を装備しています。

キャリブレーション機能について
キャリブレーションとは、バッテリー容量を正確に測定するための機能です。キャリブレーションを行うことにより、現在のバッテリーの残量をより正確に表示することができます。

Li-ion リチャージャブルバッテリー EN-EL4 および EN-EL4a について
Li-ion リチャージャブルバッテリー EN-EL4 および EN-EL4a は、対応した機器と の接続により、バッテリーに関する情報について通信を行うことができるリチウムイオンバッテリです。

Printed in Japan
2012/01
6MAK54F2-01 ▲

ご使用の前に、本書および Li-ion リチャージャブルバッテリー EN-EL4 および EN-EL4a の使用説明書をよくお読みください。

クイックチャージャー MH-22 の使用上のご注意

重要！
MH-22 は ニコン Li-ion リチャージャブルバッテリー EN-EL4 および EN-EL4a を充電するために専用に作られたチャージャーです。他のバッテリーの充電には使用できません。

- 本製品に付属の電源コードは、MH-22 以外の機器に接続しないでください。この電源コードは日本国内専用（AC100V 対応）です。日本国外でお使いになる場合は、別売の海用コードが必要です。別売の電源コードについては、ニコンサービスセンターにお問い合わせください。また、オンラインショップ（ニコンダイレクト）http://shop.nikonimage.com/ でもお取扱いいただけます。
- MH-22 に対応していないバッテリーは、使用しないでください。
- 使用しないときは、電源プラグをコンセントから抜いてください。

重要！
カメラの使用直後（特に高温での使用時）などは、バッテリー内部の温度が高くなる場合があります。この状態では、充電ができないため、または不完全な充電になるばかりでなく、バッテリーの性能が劣化する原因になります。バッテリーの温度が下がるのを待ってから、充電してください。

Li-ion リチャージャブルバッテリー EN-EL4 および EN-EL4a の使用上のご注意

- 口輪入されたときは、フル充電されていません。ご使用の前に充電してください。
- 周囲の温度が 0℃以下または 40℃を超える場所で使用しないでください。バッテリーの性能が劣化したり、故障の原因となります。
- 充電が完了したバッテリーを続けて再充電しないでください。バッテリー性能が劣化します。
- ガス、異常に熱くなる、煙が出る、こげ臭いなどの異常や不具合が起きたときは、すぐに使用を中止して販売店またはニコンサービスセンターに修理を依頼してください。

■ Li-ion リチャージャブルバッテリー EN-EL4 および EN-EL4a の充電方法

（図2のイラストは L 側で充電する例です。R側で充電する場合も同じ操作になります。）

1 電源コードの AC プラグをクイックチャージャーの AC プラグ差込み口に差し込みます（図 2-a）。
2 電源プラグをコンセントに差し込みます。

ことさ、すべてのランプは消灯しています。

3 バッテリーの先端（端子側）を本体にあるガイドラインに合わせて置き、矢印の方向にカチッと音がして止まるまでスライドさせて装着します（図 2-b）。装着と同時に充電が始まります。

各ランプ表示とキャリブレーションボタンについて

MH-22 は、充電やキャリブレーションの進行状況を右の図のランプの点灯 / 点滅 / 消灯により知らせます。これらのランプのうち、動作ランプと CAL 表示ランプは L 用と R 用に分けて装着されています。表示ランプは L 側と R 側で共有します。

充電状況	動作ランプ L/R	表示ランプ 50%	80%	100%
バッテリーの容量に対して 50%以下	点滅	点滅	消灯	消灯
バッテリーの容量に対して 50%以上 80%未満	点滅	点滅	点滅	消灯
バッテリーの容量に対して 80%以上 100%未満	点滅	点灯	点灯	点滅
100% 充電完了	点灯	消灯	消灯	消灯

CAL 表示ランプが点滅した場合、バッテリーの容量を正確に測定するため、キャリブレーションを行うことをおすすめします。点滅している CAL 表示ランプの真下にあるキャリブレーションボタンを約 1 秒押すと、キャリブレーションが開始されます。ただし、CAL 表示ランプが点滅しても、必ずしもキャリブレーションボタンを押してバッテリーのキャリブレーションを行う必要はありません。また、キャリブレーションは途中で中断することも可能です。

- CAL 表示ランプの点滅時にキャリブレーションボタンを押さなかった場合は、約 10 秒後に通常の充電が開始されます。
- 途中でキャリブレーションを中断する場合は、再度キャリブレーションボタンを押します。測定が中断され、充電が開始されます。
- キャリブレーションが完了すると、CAL 表示ランプおよびすべての表示ランプが消灯し、充電が開始されます。

キャリブレーションに必要な時間	CAL 表示ランプ CAL ON/LV CAL ON/R	表示ランプ 2h	4h	6h
約 6 時間以上	点灯	点灯	点灯	点灯
約 4 ～ 6 時間	点灯	点灯	点灯	消灯
約 2 ～ 4 時間	点灯	点灯	消灯	消灯
約 2 時間以内	点灯	消灯	消灯	消灯

● 2 本のバッテリーを装着した場合

L 側、R 側の両方にバッテリーを装着している場合、装着した順番に 1 本ずつバッテリーの充電を行います。ただし、2 本のバッテリーのキャリブレーションボタンを押すと、まず は最初に装着したバッテリーのキャリブレーションを行い、その後充電を行います。1 本目のバッテリーの充電が終わるまで、他のバッテリーはキャリブレーションも充電もできません。

4 充電が完了したら、上記 3 と逆の手順でバッテリーをクイックチャージャーから取りはずし、電源プラグをコンセントから抜きます。

ご使用にならないときは、接点へのほこりの付着防止や保護のため、付属の接点保護カバーをクイックチャージャーに取り付けてください。

こんな時は…
バッテリーを装着していないのに L および R の動作ランプと CAL 表示ランプが交互に点滅する
→ クイックチャージャーに異常が発生しました。ただちに電源プラグをコンセントから抜いて、ニコンサービスセンターに修理を依頼してください。
バッテリー装着時にしまたは R の動作ランプと CAL 表示ランプが交互に点滅する
→ 充電時にバッテリーまたはクイックチャージャーに異常が発生しました。ただちにバッテリーを取り外し、電源プラグをコンセントから抜いて、ニコンサービスセンターにバッテリーとクイックチャージャーの修理を依頼してください。

■仕様

電源：	AC 100 ～ 240 V（50/60 Hz）
充電出力：	DC 12.6 V、1200 mA
適応電池：	Li-ion リチャージャブルバッテリー EN-EL4 および EN-EL4a
充電時間（1 本あたり）：	約 145 分（EN-EL4a）/ 約 100 分（EN-EL4）※残量のない状態からの充電時間
使用温度：	0 ～ 40 ℃
寸法（幅×高さ×奥行き）：	約 160 × 85 × 50.5 mm
電源コード：	長さ約 1.8 m、日本国内専用 AC100V 対応
質量：	約 260 g（電源コードを除く）

- 製品の外観、仕様、性能は予告なく変更することがありますので、ご了承ください。

English

Thank you for your purchase of an MH-22 Quick Charger for up to two Nikon EN-EL4 or EN-EL4a rechargeable Li-ion batteries. Batteries are recharged in the order in which they are inserted. The MH-22 is equipped with battery calibration feature and charge lamps that glow, blink, or turn off according to the battery charge state.

Calibration
Calibration allows precise measurement of battery charge, ensuring that the battery level can be displayed more accurately.

EN-EL4/EN-EL4a Rechargeable Li-ion Batteries
EN-EL4/EN-EL4a rechargeable Li-ion batteries can transmit information on battery state when connected to compatible devices.

Before use, read the warnings and other information in this manual and in the documentation for your Nikon EN-EL4/EN-EL4a rechargeable Li-ion battery.

Notices for customers in the U.S.A.
Federal Communications Commission (FCC) Radio Frequency Interference Statement
This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment to an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

CAUTIONS
Modifications
The FCC requires the user to be notified that any changes or modifications made to this device that are not expressly approved by Nikon Corporation may void the user's authority to operate the equipment.

The accessory power cord must be used
For USA only: Over AC 125 V
Use a power cord over AWG 18 in size suited to the voltage in use with plugs rated for AC 250V 15 A (NEMA 6P-15) and a minimum of 5VT type cord for insulation.

Notice for customers in the State of California
WARNING: Handling the cord on this product will expose you to lead, a chemical known to the State of California to cause birth defects or other reproductive harm. ***Wash hands after handling.***
Nikon Inc.,
1300 Walt Whitman Road, Melville, New York 11747-3064, U.S.A.
Tel.: 631-547-4200

Notice for customers in Canada
CAUTION
This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.
ATTENTION
Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

Safety Precautions
To ensure proper operation, read this manual thoroughly before using this product. After reading, be sure to keep it where it will be read by all those who use the product.

Precautions for Use: MH-22 Quick Charger

✓ **IMPORTANT**
The Nikon MH-22 can be used to recharge Nikon EN-EL4/EN-EL4a rechargeable Li-ion batteries only. Do not attempt to recharge any other batteries with the MH-22.
- Do not use this product with non-compatible batteries.
- Unplug the power cable from the power outlet when not in use.
- Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Precautions for Use: Nikon EN-EL4/EN-EL4a Rechargeable Li-ion Batteries

✓ **IMPORTANT**
The internal temperature of the battery may rise while the battery is in use, especially when the ambient temperature is high. If you attempt to recharge the battery while the internal temperature is elevated, the battery will not charge or will charge only partially. The battery may also not function properly. Wait for the battery to cool before charging.
- The battery is not fully charged at the factory. Charge the battery before use.
- When recharging the battery, the ambient temperature should be between 0 to 40 °C (32 to 104 °F) or the battery may not fully charge or may not function properly.
- Do not attempt to recharge a fully-charged battery. Failure to observe this precaution will result in reduced battery performance.
- Should you notice smoke or an unusual smell coming from the charger, unplug it, taking care to avoid burns. Take the charger to a Nikon-authorized service representative for inspection.

Recharging Nikon EN-EL4/EN-EL4a Rechargeable Li-ion Batteries
(Figure 2: illustration shows EN-EL4a inserted in chamber L. The procedure for charging batteries in chamber R is the identical.)

1 Plug the AC adapter plug into the battery charger (Figure 2-a).
2 Plug the wall plug into a power outlet. All lamps will remain off.
3 Insert the battery (terminals first), aligning the end of the battery with the guide and then sliding the battery in the direction indicated until it clicks into place (Figure 2-b). Charging will begin when the battery is inserted.

The Charge and Calibration Lamps
There is one set of charge lamps, while each chamber has its own chamber and calibration lamps and calibration button. The chamber and charge lamps blink while the battery recharges:

Charge state	Chamber lamp	Charge lamps 50%	80%	100%
Less than 50% of maximum capacity	Blinks	Blinks	Off	Off
50–80% of maximum capacity	Blinks	Glows	Blinks	Off
More than 80% but less than 100% of maximum capacity	Blinks	Glows	Glows	Blinks
100% of maximum capacity	Glows	Off	Off	Off

If a calibration lamp blinks, the battery in that chamber needs to be calibrated to ensure that its charge state can be accurately measured. To begin calibration, press the calibration button for the indicated chamber for about a second. When calibration is complete, the calibration and charge lamps will turn off and charging will begin immediately.

The time needed to calibrate the battery is shown as follows:

Approximate time needed to recalibrate battery	Charge lamps Calibration lamp	2h	4h	6h
Over 6 hours	Glows	Glows	Glows	Glows
4–6 hours	Glows	Glows	Glows	Off
2–4 hours	Glows	Glows	Off	Off
Under 2 hours	Glows	Off	Off	Off

Although calibration is recommended for accurate measurement of battery charge state, calibration need not be performed when the calibration lamp blinks. Once begun, calibration can be interrupted as desired.
- If the calibration button is not pressed while the calibration lamp is blinking, normal charging will begin after about ten seconds.
- To interrupt calibration, press the calibration button again. Calibration will end and charging will begin.

Charging Two Batteries
The MH-22 charges only one battery at a time. If batteries are inserted in both chambers, they will be charged in the order inserted. If the calibration button for the first battery is pressed, the second battery can not be calibrated or charged until calibration and charging of the first battery are complete.

4 When charging is complete, slide the battery out of the charger in the reverse direction to that shown in Figure 2-b. Unplug the charger.

When the charger is not in use, replace the contact protectors to prevent dust from accumulating on the charger contacts.

Battery Warning
If the chamber and calibration lamps flash on and off in sequence when no battery is inserted, there is a problem with the charger. If the chamber and calibration lamps flash on and off in sequence when a battery is inserted, a problem has occurred with the battery or charger during charging. Remove the battery, unplug the charger, and take the battery and charger to a Nikon-authorized service representative for inspection.

Specifications

Rated input:	AC 100 to 240 V (50/60 Hz)
Charging output:	DC 12.6 V, 1200 mA
Supported batteries:	Nikon EN-EL4/EN-EL4a rechargeable Li-ion batteries
Charging time:	Approximate charging time per battery (battery fully discharged): • 145 minutes (EN-EL4a) • 100 minutes (EN-EL4)
Operating temperature:	0 to 40 °C (32 to 104 °F)
Dimensions (W × H × D):	Approx. 160 × 85 × 50.5 mm (6.3 × 3.3 × 2.0 in.)
Length of cord:	Approx. 1.8 m (5 ft. 11 in.)
Weight:	Approx. 260 g (9.1 oz), excluding power cable

Improvements to this product may result in unannounced changes to specifications and external appearance.

Deutsch

Vielen Dank für Ihr Vertrauen in Nikon-Technik. Mit dem Schnelladegerät MH-22 können bis zu zwei Nikon-Lithium-Ionen-Akkus vom Typ EN-EL4 oder EN-EL4a aufgeladen werden. Die Akkus werden in der Reihenfolge aufgeladen, in der sie ins Ladegerät eingesetzt werden. Das Schnelladegerät MH-22 verfügt über eine Funktion zur Akkukalibrierung sowie über Ladekontrollleuchten, die (leuchten, Blinken, Aus) Auskunft über den Akkuladestand gibt.

Kalibrierung
Durch eine Kalibrierung kann der Ladestand eines Akkus präzise festgestellt werden, sodass eine zuverlässige Anzeige der Akkukapazität gewährleistet ist.

Lithium-Ionen-Akkus des Typs EN-EL4/EN-EL4a
Lithium-Ionen-Akkus vom Typ EN-EL4/EN-EL4a können beim Anschluss an kompatible Geräte Informationen zum Akkuladestand übermitteln.

Lesen Sie sich vor der Verwendung die Warnhinweise und anderen Informationen in diesem Handbuch und in der Dokumentation Ihres Lithium-Ionen-Akkus EN-EL4/EN-EL4a durch.

Sicherheitshinweise
Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Verwendung des Produkts aufmerksam durch. Bewahren Sie das Handbuch an einem Ort auf, auf den alle Personen Zugriff haben, die dieses Produkt verwenden.

Warnhinweise: Schnelladegerät MH-22

✓ **WICHTIG**
Mit dem Schnelladegerät Nikon MH-22 dürfen ausschließlich Lithium-Ionen-Akkus des Typs EN-EL4/EN-EL4a von Nikon aufgeladen werden. Versuchen Sie nicht, andere Akkus mit dem MH-22 aufzuladen.
- Verwenden Sie nur für dieses Gerät zugelassene Akkus.
- Trennen Sie das Netzkabel bei Nichtverwendung von der Stromversorgung.

Warnhinweise: Lithium-Ionen-Akkus des Typs EN-EL4/EN-EL4a von Nikon

✓ **WICHTIG**
Es ist möglich, dass die Innentemperatur des Akkus während der Verwendung ansteigt, besonders bei hohen Umgebungstemperaturen. Falls Sie versuchen, den Akku bei erhöhter Innentemperatur nachzuladen, kann es sein, dass der Akku nicht oder nur teilweise geladen wird. Auch die Funktionstüchtigkeit des Akkus kann eingeschränkt sein. Warten Sie mit dem Aufladen, bis der Akku abgekühlt ist.
- Der Akku ist im Lieferzustand nicht vollständig aufgeladen. Laden Sie den Akku vor der Verwendung auf.
- Während des Ladevorgangs sollte die Umgebungstemperatur zwischen 0 und 40 °C liegen, da der Akku ansonsten möglicherweise nicht vollständig aufgeladen wird oder nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- Versuchen Sie nicht, einen vollständig geladenen Akku weiter aufzuladen. Bei Missachtung dieser Vorsichtsmaßnahme kann die Akkuleistung beeinträchtigt werden.
- Bei Rauch- oder ungewöhnlicher Geruchsentwicklung, die vom Ladegerät ausgeht, sollten Sie dieses sofort von der Stromversorgung trennen. Gehen Sie dabei vorsichtig vor, um Verbrennungen zu vermeiden. Wenden Sie sich zur Überprüfung des Geräts an Ihren Fachhändler oder an den Nikon-Kundendienst.

Aufladen von Lithium-Ionen-Akkus des Typs Nikon EN-EL4/EN-EL4a
(Abbildung 2 zeigt, wie Akku eines EN-EL4a in das Akkufach L eingesetzt wird. Auf gleiche Weise kann ein weiterer Akku in das Akkufach R eingesetzt werden.)

1 Stecken Sie den Netzgerätestecker in das Akkuladegerät (Abbildung 2-a).
2 Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose. Die Kontrollleuchten bleiben auch weiterhin inaktiv.
3 Setzen Sie einen Akku mit den Kontakten zuerst in ein Akkufachfach ein. Richten Sie dabei das Ende des Akkus an der Markierung aus und schieben Sie den Akku anschließend in die angegebene Richtung, bis er hörbar einrastet (Abbildung 2-b). Der Ladevorgang beginnt, sobald der Akku eingesetzt ist.

Die Lade- und Kalibrierungskontrollleuchten
Jedem Akkuladefach ist eine separate Kontrolleuchte sowie eine Kalibrierungskontrolleuchte und Kalibrierungstaste zugeordnet, während ein gemeinsames Set von Ladekontrollleuchten Auskunft über den Ladestand des Akkus gibt, der gerade aufgeladen wird. Während des Ladevorgangs blinken die Akkuladefach-Kontrollleuchten und die Ladekontrollleuchten.

Akkuladefach-Kontrollleuchte	Ladekontrollleuchten 50%	80%	100%
Weniger als 50% der Maximalkapazität	Blinkt	Blinkt	Aus
50 bis 80% der Maximalkapazität	Blinkt	Leuchtet	Aus
Zwischen 80% und 100% der Maximalkapazität	Blinkt	Leuchtet	Leuchtet
100% der Maximalkapazität	Leuchtet	Aus	Aus

Wenn eine der Kalibrierungskontrolleuchten blinkt, muss der Akku im entsprechenden Akkuladefach kalibriert werden, damit sein Ladestand präzise ermittelt werden kann. Halten Sie die Kalibrierungstaste des entsprechenden Akkuladefachs ungefähr eine Sekunde lang gedrückt, um den Kalibrierungsvorgang zu starten. Wenn die Kalibrierung abgeschlossen ist, erlöschen die Kalibrierungs- und Ladekon-trollleuchten und der Ladevorgang beginnt.

Die für die Kalibrierung benötigte Dauer wird wie folgt angezeigt:

Benötigte Zeit zur Neukalibrierung des Akkus (ca.)	Kalibrierungskontrollleuchte	Ladekontrollleuchten 2 Std.	4 Std.	6 Std.
Mehr als 6 Stunden	Leuchtet	Leuchtet	Leuchtet	Leuchtet
4 bis 6 Stunden	Leuchtet	Leuchtet	Leuchtet	Aus
2 bis 4 Stunden	Leuchtet	Leuchtet	Aus	Aus
Weniger als 2 Stunden	Leuchtet	Aus	Aus	Aus

Zwar wird eine Kalibrierung des Akkus empfohlen, um die präzise Feststellung des Akkuladestands zu gewährleisten, es muss jedoch nicht zwingend eine Kalibrierung durchgeführt werden, wenn die Kalibrierungskontrollleuchte blinkt. Eine laufende Kalibrierung kann jederzeit unterbrochen werden.
- Wenn die Kalibrierungstaste bei blinkender Kalibrierungskontrollleuchte nicht gedrückt wird, beginnt nach ungefähr zehn Sekunden der normale Ladevorgang.
- Wenn Sie die Kalibrierung unterbrechen möchten, drücken Sie die Kalibrierungstaste erneut. Die Kali-brierung wird beendet und der Ladevorgang gestartet.

Aufladen zweier Akkus
Bei zwei eingesetzten Akkus lädt das Schnelladegerät MH-22 einen Akku nach dem anderen auf. Die Akkus werden in der Reihenfolge aufgeladen, in der sie ins Ladegerät eingesetzt wurden. Wenn die Kalibierung für einen der eingesetzten Akkus gestartet wurde, kann der zweite Akku erst kali-briert und aufgeladen werden, wenn die Kalibierung und Aufladung des ersten Akkus abgeschlossen ist.

4 Nehmen Sie den jeweiligen Akku nach Abschluss des Ladevorgangs aus dem Ladegerät, indem Sie ihn entgegen der in Abb. 2-b skizzierten Richtung ziehen. Trennen Sie anschließend das Ladegerät von der Stromversorgung.

Bei Nichtgebrauch des Ladegeräts sollten Sie die Schutzabdeckungen für die Kontakte anbringen, um zu verhindern, dass sich Staub auf den Kontakten des Ladegeräts ansammelt.

Warnsignal bei defektem Akku
Wenn die Akkuladefach- und Kalibrierungskontrollleuchten blinken, während kein Akku eingelegt ist, liegt eine Fehlfunktion des Ladegeräts vor. Wenn die Akkuladefach- und Kalibrierungskontrollleuchten bei eingelegtem Akku blinken, ist während des Ladevorgangs ein Problem mit dem Akku oder dem Ladegerät aufgetreten. Nehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät, trennen Sie das Ladegerät von der Stromversorgung und lassen Sie den Akku und das Ladegerät von Ihrem Fachhändler oder vom Nikon-Kundendienst überprüfen.

Technische Daten

Nenneingangsspannung:	100 bis 240 V Wechselstrom (50/60 Hz)
Ladestrom:	12,6 V Gleichspannung; 1.200 mA
Kompatible Akkus:	Lithium-Ionen-Akkus des Typs EN-EL4/EN-EL4a
Ladezeit:	Ladezeit pro vollständig entladenem Akku (ca.): • 145 Minuten (EN-EL4a) • 100 Minuten (EN-EL4)
Betriebstemperatur:	0 bis 40 °C
Abmessungen (H × B × T):	ca. 85 × 160 × 50,5 mm
Kabellänge:	ca. 1,8 m
Gewicht:	ca. 260 g (ohne Netzkabel)

Im Rahmen einer kontinuierlichen Weiterentwicklung können technische Daten und Aussehen des Produkts ohne weitere Vorankündigung geändert werden.

Français

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition du chargeur rapide MH-22, pouvant accueillir jusqu'à deux accumulateurs Nikon Li-ion rechargeables EN-EL4 ou EN-EL4a. Les accumulateurs sont chargés dans l'ordre dans lequel ils ont été insérés. Le MH-22 est doté d'une fonction d'étalonnage des accumulateurs et de témoins de charge qui s'allument, clignotent ou s'éteignent selon l'état de charge de l'accumulateur.

Étalonnage
L'étalonnage permet de mesurer précisément la charge de l'accumulateur : il est ainsi possible de déterminer avec exactitude le niveau de charge.

Accumulateurs Li-ion rechargeables EN-EL4/EN-EL4a
Les accumulateurs Li-ion rechargeables EN-EL4/EN-EL4a peuvent transmettre des informations relatives à leur état, s'ils sont utilisés avec des appareils compatibles.

Avant toute utilisation, lisez les avertissements et les autres informations de ce manuel et de la documentation relative à l'accumulateur Nikon Li-ion rechargeable EN-EL4/EN-EL4a.

Mesures de précaution
Afin de garantir le bon fonctionnement de l'appareil, lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser ce produit. Après en avoir pris connaissance, placez-le dans un endroit où il pourra être consulté par toutes les personnes qui utilisent le produit.

Précautions d'utilisation : chargeur rapide MH-22

✓ **IMPORTANT**
*Le chargeur MH-22 de Nikon sélectionne

Русский

Благодарим Вас за приобретение быстрого зарядного устройства MH-22 для зарядки до двух литий-ионных аккумуляторных батарей Nikon EN-EL4 или EN-EL4a. Батареи заряжаются в том порядке, в каком они вставляются. Зарядное устройство MH-22 имеет функцию калибровки батарей и световые индикаторы, которые загораются, мигают или выключаются в зависимости от состояния зарядки батареи.

Калибровка
Калибровка позволяет производить точное измерение заряда батареи, обеспечивая более точное отображение уровня заряда батареи на дисплее.

EN-EL4/EN-EL4a аккумуляторы литий-ионные аккумуляторные батареи
EN-EL4/EN-EL4a литий-ионные аккумуляторные батареи могут осуществлять передачу информации о состоянии батареи при подключении к совместимым устройствам.

Перед использованием, прочтите предупреждения и прочую информацию в данном руководстве и документации к литий-ионной аккумуляторной батарее Nikon EN-EL4/EN-EL4a.

Меры технической безопасности

Чтобы устройство работало надлежащим образом, внимательно прочтите данное руководство, прежде чем начать использовать устройство. После прочтения храните руководство в таком месте, где его могут прочитать лица, эксплуатирующие изделие.

Предосторожности при эксплуатации: MH-22 быстрое зарядное устройство

✔ ВАЖНО
Зарядное устройство Nikon MH-22 может использоваться для зарядки исключительно литий-ионных аккумуляторных батарей Nikon EN-EL4/EN-EL4a. Не пытайтесь использовать устройство MH-22 для зарядки других батарей.

- Не используйте данное изделие с несовместимыми батареями.
- Если устройство не используется, выньте сетевой шнур из розетки.
- Необходимо следить за тем, чтобы маленькие дети не играли с устройством.

Меры предосторожности при эксплуатации: Nikon EN-EL4/EN-EL4a Литий-ионная аккумуляторная батарея

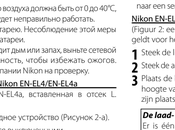
✔ ВАЖНО
*Если батарея используется, её внутренняя температура может возрасти, в особенности при достаточно высокой окружающей температуре. Если вы попытаетесь произвести зарядку батареи при повышении её внутренней температуры, то она не зарядится или не зарядится только частично. Также батарея может работать неправильно. **Перед зарядкой батареи подождите, пока она остынет.***

- На заводе батарея заряжается не полностью. Перед использованием зарядите её полностью.
- Во время зарядки батареи температура окружающего воздуха должна быть от 0 до 40°C, или же батарея будет заряжена не полностью или будет неправильно работать.
- Не старайтесь заряжать полностью заряженную батарею. Необходимое этой меры предосторожности приведёт к ухудшению работы батареи.
- Если вы заметили, что из зарядного устройства выходит дым или запах, выньте сетевой шнур устройства из розетки, соблюдая осторожность, чтобы избежать ожогов. Отправьте зарядное устройство представителю компании Nikon на проверку.

Зарядка литий-ионных аккумуляторных батарей Nikon EN-EL4/EN-EL4a

(Рисунок 2; на рисунке представлена батарея EN-EL4a, вставленная в отсек L. Процедура зарядки батарей в отсеке R идентична.)

1 Вставьте винт адаптера постоянного тока в зарядное устройство (Рисунок 2-а).
2 Вставьте винту в розетку. Все индикаторы остаются выключенными.
3 Вставьте батарею (сначала вставляя контакты), совмещая край батареи с направляющей, а затем продвигая батарею в указанном направлении до щелчка (Рисунок 2-b). Зарядка начнётся, как только батарея будет вставлена.



Индикаторы зарядки и калибровки
Имеется комплект индикаторов зарядки, в каждой отсек имеет собственные индикаторы отсека и калибровки и кнопку калибровки. Индикаторы отсека и зарядки мигают во время зарядки батареи.

Зарядка	Индикатор отсека	Индикаторы зарядки		
		50%	80%	100%
Менее 50% максимальной зарядки	Мигает	Мигает	Выключен	Выключен
50–80% максимальной зарядки	Мигает	Горит	Мигает	Выключен
Более 80%, но менее 100% максимальной зарядки	Мигает	Горит	Горит	Мигает
100% максимальной зарядки	Горит	Выключен	Выключен	Выключен

Если мигает индикатор калибровки, то необходима калибровка находящейся в этом отсеке батареи для обеспечения точного измерения состояния зарядки. Чтобы начать калибровку, нажмите кнопку калибровки, соответствующую указанному отсеку, примерно на одну секунду. По завершению калибровки индикаторы калибровки и зарядки выключаются, и сразу же начинается зарядка.

Необходимое для калибровки батареи время показано ниже:

Примерное время калибровки аккумуляторной батареи	Индикатор калибровки	Индикаторы зарядки		
		2 часа	4 часа	6 часа
Более 6 часов	Горит	Горит	Горит	Горит
4–6 часов	Горит	Горит	Горит	Выключен
2–4 часов	Горит	Горит	Выключен	Выключен
Менее 2 часов	Горит	Выключен	Выключен	Выключен

Хотя калибровка рекомендуется для точности измерения состояния зарядки батареи, её не нужно производить, если мигает индикатор калибровки. Начатую калибровку можно прервать по желанию.

- Если не нажимается кнопка калибровки при мигающем индикаторе калибровки, примерно через десять секунд начнётся обычная зарядка.
- Чтобы прервать калибровку, нажмите кнопку калибровки ещё раз. Калибровка закончится, и начнётся зарядка.

Зарядка двух батарей
Зарядное устройство MH-22 заряжает за раз только одну батарею. Если батареи вставлены в оба отсека, то батареи будут заряжаться в том порядке, в каком они были вставлены. Если нажимается кнопка калибровки для первой батареи, то зарядка или калибровка второй батареи не будет производиться до тех пор, пока не закончится калибровка и зарядка первой батареи.

4 По окончании зарядки выньте батарею из отсека в направлении обратном показанному на Рисунке 2-b. Выньте вилку зарядного устройства из розетки.

Если зарядное устройство не используется, поставьте на место устройства защиты контактов, чтобы на контактах зарядного устройства не скапливались пыль.

Предупреждение при зарядке батареи
Если индикаторы отсека и калибровки, а батарея не вставлена, то возникла проблема зарядного устройства. Если мигают индикаторы отсека и калибровки при вставленной батарее, то возникла проблема с батареей или зарядным устройством во время зарядки. Выньте батарею, выньте вилку зарядного устройства из розетки, и принесите батарею и зарядное устройство в авторизированный сервисный центр представительства компании Nikon на проверку.

Технические характеристики

Номинальная мощность:	100-240 В переменного тока (50/60 Гц)
Параметры зарядки:	Постоянный ток 12,6 В, 1200 мА
Поддерживаемые аккумуляторные батареи:	Nikon EN-EL4/EN-EL4a литий-ионная аккумуляторная батарея
Время зарядки:	Примерное время зарядки одной батареи (при полной зарядке батареи): • 145 минут (EN- EL4a) • 100 минут (EN-EL4)
Рабочая температура:	от 0 до 40 °C
Размеры (Ш×В×Т):	Приблизительно 160 × 85 × 50,5 мм
Длина шнура:	Приблизительно 1,8 м
Вес:	Приблизительно 260 г, без сетевого шнура

В результате совершенствования данного изделия его характеристики и внешний вид могут быть изменены без предварительного уведомления.

Nederlands

Gefeliciteerd met de aanschaf van de MH-22 snellader voor maximaal twee Nikon EN-EL4 of EN-EL4a oplaadbare Li-ion batterijen. Batterijen worden opgeladen in de volgorde waarin ze zijn geplaatst. De MH-22 is voorzien van een functie voor batterijkalibratie en laadlampjes die branden, knipperen of uitgaan, afhankelijk van de status van de batterijlading.

Kalibratie
Kalibratie maakt een nauwkeurige meting van de batterijlading mogelijk, zodat het batterijniveau accurater kan worden weergeseven.

EN-EL4/EN-EL4a oplaadbare Li-ion batterijen
EN-EL4/EN-EL4a oplaadbare Li-ion batterijen kunnen informatie over de batterijstatus doorgeven wanneer ze in een compatibel apparaat zijn geplaatst.

Lees voor gebruik de waarschuwingen en andere informatie in deze handleiding en in de documentatie van de Nikon EN-EL4/EN-EL4a oplaadbare Li-ion batterij.

Veiligheidsmaatregelen

Om verzekerd te zijn van een goede werking, dient u deze handleiding goed door te nemen voordat u het product gebruikt. Bewaar deze handleiding na het lezen op een plek die bekend is bij degeenen die het product gebruikt.

Voorzorgsmaatregelen voor gebruik: MH-22 snellader

✔ BELANGRIJK
De Nikon MH-22 kan alleen worden gebruikt om Nikon EN-EL4/EN-EL4a oplaadbare Li-ion batterijen op te laden. Laad geen andere batterijen op met de MH-22.

- Gebruik dit product niet met afwijkende typen batterijen.
- Verwijder de stekker van het netsnoer uit het stopcontact als u het apparaat niet gebruikt.

Voorzorgsmaatregelen voor gebruik: Nikon EN-EL4/EN-EL4a oplaadbare Li-ion batterijen

✔ BELANGRIJK
*De interne temperatuur van de batterij kan stijgen als deze in gebruik is, vooral als de omgevingstemperatuur hoog is. Als u probeert de batterij op te laden terwijl de interne temperatuur hoog is, wordt de batterij niet of slechts gedeeltelijk opgeladen. De batterij werkt bovendien mogelijk niet correct. **Laat de batterij afkoelen voordat u deze oplaadt.***

- De batterij wordt niet volledig opgeladen in the fabriek. Laad de batterij voor gebruik op.
- Wanneer de batterij wordt opgeladen, mag de omgevingstemperatuur tussen 0 en 40 °C liggen, omdat de batterij anders mogelijk niet volledig wordt opgeladen of niet correct werkt.
- Probeer een volledig opgeladen batterij niet op te laden. Als u deze voorzorgsmaatregel niet in acht neemt, neemt de prestatie van de batterij af.
- Als de lader rook of een ongewone geur afgeeft, haalt u de stekker uit het stopcontact; gaa daarbij voorzichtig te werk, om brandwonden te voorkomen. Breng de lader voor onderzoek naar een servicecentrum van Nikon.

Nikon EN-EL4/EN-EL4a oplaadbare Li-ion batterijen oladen

(Figuur 2; een EN-EL4a oplaadbare batterij wordt in vak L geplaatst. Dezelfde procedure geldt voor het opladen van batterijen in vak R.)

1 Steek de lichtnetadaptersteker in de batterijlader (figuur 2-a).
2 Steek de adere stekker in een stopcontact. Alle lampjes blijven uit.
3 Plaats de batterij (met de contactpunten naar voren) in de lader, met het uiteinde ter hoogte van de markering, en schuif de batterij in de aangeven richting tot deze op zijn plaats klikt (figuur 2-b). Het opladen begint zodra de batterij is geplaatst.

De laad- en kalibratielampjes
Er is één set laadlampjes, maar elk vak heeft een eigen lampje voor de batterijvakken en een eigen kalibratielampje en -knop. De lampjes voor de batterijvakken en de laadlampjes knipperen terwijl de batterij wordt opgeladen.

Batterijlading	Lampje voor de batterijvakken	Laadlampjes		
		50%	80%	100%
Minder dan 50% van de maximale capaciteit	Knippert	Knippert	Uit	Uit
50–80% van de maximale capaciteit	Knippert	Brandt	Knippert	Uit
Meer dan 80%, maar minder dan 100% van de maximale capaciteit	Knippert	Brandt	Brandt	Knippert
100% van de maximale capaciteit	Brandt	Uit	Uit	Uit

Als een kalibratielampje knippert, moet de batterij in het betreffende vak gekalibreerd worden, zodat de batterijlading nauwkeurig gemeten kan worden. Om de kalibratie te starten, drukt u circa 1 seconde op de kalibratieknop voor het betreffende batterijvak. Zodra de kalibratie is voltooid, gaan de kalibratie- en laadlampjes uit en begint het opladen.

De tijd die nodig is om de batterij te kalibreren wordt als volgt aangegeven:

Geschatte benodigde tijd om de batterij opnieuw te kalibreren	Laadlampjes		
	Kalibratielampje	2u	4u	6u
Meer dan 6 uur	Brandt	Brandt	Brandt	Brandt
4–6 uur	Brandt	Brandt	Brandt	Uit
2–4 uur	Brandt	Brandt	Uit	Uit
Minder dan 2 uur	Brandt	Uit	Uit	Uit

Hoewel kalibratie wordt aanbevolen voor een nauwkeurige meting van de batterijlading, hoeft u niet meteen een kalibratie uit te voeren wanneer het kalibratielampje knippert. Nadat de kalibratie is gestart, kunt u deze desgewenst onderbreken.
- Als u de kalibratieknop niet indrukt terwijl het kalibratielampje knippert, begint het opladen na ongeveer tien seconden.
- Als u de kalibratie wilt onderbreken, drukt u nogmals op de kalibratieknop. De kalibratie stopt en het opladen begint.

Twee batterijen opladen
Met de MH-22 wordt slechts één batterij tegelijk opgeladen. Als in beide vakken een batterij is geplaatst, worden de batterijen in volgorde van plaatsing opgeladen. Als u op de kalibratieknop voor de eerste batterij hebt gedrukt, kunt u de tweede batterij niet kalibreren of opladen tot de eerste batterij volledig is gekalibreerd en opgeladen.

4 Nadat het opladen is voltooid, schuift u de batterij uit de lader in de tegengestelde richting als in figuur 2-b wordt aangegeven. Haal de stekker van de lader uit het stopcontact.

Wanneer de lader niet in gebruik is, plaatst u de beschermkapjes over de contactpunten om te voorkomen dat zich stof ophoopt op de contactpunten.

Batterijvaarschuwing
Als de batterijlampjes en de lampjes voor de batterijvakken om en om knipperen wanneer er geen batterij is geplaatst, is er een probleem met de lader. Als de kalibratielampjes en de lampjes voor de batterijvakken om en om knipperen wanneer er een batterij is geplaatst, is er een probleem opgetreden met de batterij of de lader tijdens het opladen. Verwijder de batterij, haal de stekker van de lader uit het stopcontact, en breng de batterij en de lader voor onderzoek naar een Nikon goedgekeurde servicedienst.

Specificaties

Invoer:	100 tot 240 V wisselstroom (50/60 Hz)
Uitvoer tijdens opladen:	12,6 V gelijkstroom, 1200 mA
Ondersteunde batterijen:	Nikon EN-EL4/EN-EL4a oplaadbare Li-ion batterijen
Opladtijd:	Geschatte opladtijd per batterij (batterij volledig ontladen): • 145 minuten (EN-EL4a) • 100 minuten (EN-EL4)
Gebruikstemperatuur:	0 tot 40 °C
Afmetingen (B × H × D):	Circa 160 × 85 × 50,5 mm
Lengte van snoer:	Circa 1,8 m
Gewicht:	Circa 260 g, zonder netsnoer

Verbeteringen in het product kunnen leiden tot onaangekondigde wijzigingen in specificaties en uiterlijk.

Português

Obrigado por ter adquirido um Carregador rápido MH-22 para até duas baterias recarregáveis de íões de lítio Nikon EN-EL4 ou EN-EL4a. As baterias são recarregadas na ordem pela qual foram introduzidas. O MH-22 dispõe de uma função de calibração de bateria e luzes de carga que ardem, piscam ou apagam conforme o estado de carga da bateria.

Calibração
A calibração permite uma medição precisa da carga da bateria, assegurando que o nível da bateria possa ser apresentado com maior exactidão.

Baterias recarregáveis de íões de lítio EN-EL4/EN-EL4a
As baterias recarregáveis de íões de lítio EN-EL4/EN-EL4a podem transmitir informações sobre o estado da bateria quando ligadas a dispositivos compatíveis.

Antes de usar, leia os avisos e outras informações neste manual e na documentação de bateria recarregável de íões de lítio Nikon EN-EL4/EN-EL4a.

Precauções de segurança

Para assegurar uma correta operação, leia cuidadosamente este manual antes de usar o produto. Após ler, conserve-o onde possa ser lido por todos os que usam o produto.

Precauções de utilização: Carregador rápido MH-22

✔ IMPORTANTE
O Nikon MH-22 pode ser usado apenas para recarregar baterias recarregáveis de íões de lítio EN-EL4/EN-EL4a. Não tente recarregar quaisquer outras baterias com o MH-22.

- Não use este produto com baterias não compatíveis.
- Retire da tomada de corrente o cabo de alimentação quando não estiver a ser usado.
- As crianças deverão ser vigiadas para assegurar que não brincam com o aparelho.

Precauções de utilização: Baterias recarregáveis de íões de lítio Nikon EN-EL4/EN-EL4a

✔ IMPORTANTE
*A temperatura interna da bateria poderá subir quando a bateria estiver a ser usada, especialmente quando a temperatura ambiente for elevada. Se tentar recarregar a bateria quando a temperatura interior for elevada, a bateria não é carregada ou é carregada apenas parcialmente. A bateria poderá também não funcionar correctamente. **Espere que a bateria arrefeça antes de a carregar.***

- A bateria não vem completamente carregada de fábrica. Carregue a bateria antes de a usar.
- Quando recarregar a bateria, a temperatura ambiente deve estar entre 0 e 40 °C caso contrário a bateria poderá não carregar completamente ou poderá não funcionar correctamente.
- Não tente recarregar uma bateria completamente carregada. O não cumprimento desta precaução resultará na diminuição do rendimento da bateria.
- Caso note fumo ou um odor anormal vindo do carregador, desligue-o da tomada, tomando o cuidado de evitar queimar-se. Leve o carregador a um representante Nikon para ser inspeccionado.

Recarregar baterias recarregáveis de íões de lítio Nikon EN-EL4/EN-EL4a

(Figura 2; a ilustração mostra EN-EL4a introduzidas na câmara L. O procedimento para carregar baterias na câmara R é idêntico.)

1 Introduza a ficha adaptadora CA no carregador de baterias (Figura 2-a).
2 Introduza a ficha de parede numa tomada de corrente. Todas as luzes permanecem desligadas.
3 Introduza a bateria (primeiro os terminais), alinhando a extremidade da bateria com a guia e depois fazendo deslizar a bateria na direcção indicada fino a quando si blocca con uno scatto (Figura 2-b). O carregamento é iniciado quando a bateria for introduzida.

As luzes de carregamento e de calibração
Existe um conjunto de luzes de carregamento, e cada câmara possui as suas próprias luzes de câmara e de calibração e botão de calibração. As luzes da câmara e de carregamento piscam enquanto a bateria recarrega.

Estado de carregamento	Luz da câmara	Luzes de carregamento		
		50%	80%	100%
Menos que 50% da capacidade máxima	Pisca	Pisca	Desligada	Desligada
50–80% da capacidade máxima	Pisca	Acende	Pisca	Desligada
Mais que 80% mas menos que 100% da capacidade máxima	Pisca	Acende	Acende	Pisca
100% da capacidade máxima	Acende	Desligada	Desligada	Desligada

Se uma luz de calibração piscar, a bateria nessa câmara necessita de ser calibrada para assegurar que o seu estado de carga possa ser medido com precisão. Para iniciar a calibração, prima o botão de calibração para a câmara indicada durante cerca de um segundo. Quando a calibração estiver terminada, as luzes de calibração e de carregamento apagam e o carregamento começa imediatamente.

O tempo necessário para calibrar a bateria é apresentado da seguinte forma:

Tempo necessário aproximado para recalibrar a bateria	Luz de calibração	Luzes de carregamento		
		2h	4h	6h
Mais de 6 horas	Acende	Acende	Acende	Acende
4–6 horas	Acende	Acende	Acende	Desligada
2–4 horas	Acende	Acende	Desligada	Desligada
Menos de 2 horas	Acende	Desligada	Desligada	Desligada

Ainda que a calibração seja recomendada para uma medição precisa do estado de carregamento da bateria, não é necessário executar a calibração quando a luz de calibração piscar. Uma vez iniciada, a calibração pode ser interrompida em qualquer momento.
- Se o botão da calibração não for pressionado enquanto a luz de calibração estiver a piscar, será iniciado o carregamento normal após cerca de dez segundos.
- Para interromper a calibração, prima novamente o botão de calibração. A calibração termina e começa o carregamento.

Carregamento de duas baterias
O MH-22 carrega apenas uma bateria de cada vez. Se estiverem introduzidas baterias em ambas as câmaras simultaneamente, serão carregadas pela ordem da introdução. Se o botão de calibração para a primeira bateria for premido, a segunda bateria não pode ser calibrada nem carregada até que a calibração e carregamento da primeira bateria estejam terminados.

4 Quando o carregamento estiver completo, faça deslizar a bateria para fora do carregador na direcção inversa da indicada nas Figuras 2-b. Desligue o carregador da tomada.

Quando o carregador não estiver a ser usado, recoloque os protectores de contacto para evitar que a poeira se acumule nos contactos do carregador.

Aviso de bateria
Se as luzes de câmara e de calibração piscarem em sequência quando não houver nenhuma bateria introduzida, existe um problema com o carregador. Se as luzes da câmara e de calibração piscarem em sequência quando houver uma bateria introduzida, ocorreu um problema com a bateria ou o carregador durante o carregamento. Remova a bateria, desligue o carregador da tomada, e leve a bateria e o carregador a um representante de serviço autorizado Nikon para inspecção.

Especificações

Entrada nominal:	CA 100 a 240 V (50/60 Hz)
Saída de carregamento:	CC 12,6 V, 1200 mA
Baterias admitidas:	Baterias recarregáveis de iões de lítio Nikon EN-EL4/EN-EL4a
Tempo de carregamento:	Tempo de carregamento aproximado por bateria (bateria completamente descarregada): • 145 minutos (EN- EL4a) • 100 minutos (EN-EL4)
Temperatura de operação:	0 a 40 °C
Dimensões (W × H × D):	Aprox. 160 × 85 × 50,5 mm
Comprimento do cabo:	Aprox. 1,8 m
Peso:	Aprox. 260 g, excluindo o cabo de alimentação

Melhorias a este produto poderão resultar em alterações não anunciadas das especificações e aparência externa.

Italiano

Grazie per aver acquistato il caricabatterie rapido MH-22 per la ricarica di due batterie ricaricabili Li-ion Nikon EN-EL4 o EN-EL4a. La ricarica avviene nell'ordine in cui sono inserite le batterie. Il caricabatterie MH-22 dispone di una funzione di calibrazione e di spie che lampeggiano, rimangono accese o si spengono a seconda dello stato di carica della batteria.

Calibrazione
La calibrazione permette di misurare con precisione la carica della batteria, in modo da assicurare una visualizzazione più accurata del livello residuo.

Batterie ricaricabili Li-ion EN-EL4/EN-EL4a
Se collegate ad apparecchiature compatibili, le batterie ricaricabili Li-ion EN-EL4/EN-EL4a sono in grado di trasmettere informazioni sullo stato di carica.

Prima dell'utilizzo, leggere le avvertenze e le altre informazioni fornite in questo manuale e nella documentazione relativa alla batteria ricaricabile Li-Ion Nikon EN-EL4 o EN-EL4a.

Precauzioni inerenti la sicurezza

Per assicurare un corretto impiego, leggere interamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto. Una volta letto, si consiglia di conservare il manuale in luogo facilmente accessibile da chiunque farà uso del prodotto.

Precauzioni per l'uso: Caricabatterie rapido MH-22

✔ IMPORTANTE
Il caricabatterie Nikon MH-22 può essere utilizzato esclusivamente per la ricarica delle batterie ricaricabili Li-ion Nikon EN-EL4/EN-EL4a. Non utilizzarlo per tentare di ricaricare altre batterie.

- Non utilizzare il prodotto con batterie non compatibili.
- Quando non è in uso, staccare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

Precauzioni per l'uso: Batterie ricaricabili Li-ion Nikon EN-EL4/EN-EL4a

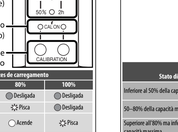
✔ IMPORTANTE
*Quando è in uso, la batteria può raggiungere alte temperature, soprattutto in condizioni di temperatura ambiente elevata. Se si tenta di ricaricare la batteria mentre la temperatura interna è ancora elevata, l'operazione non verrà eseguita o verrà eseguita solo in parte, causando malfunzionamenti alla batteria. **Attendere che la batteria si sia raffreddata prima di ricaricarla.***

- La batteria non viene caricata completamente al momento della fabbricazione. Occorre caricare la batteria prima dell'uso.
- Durante la ricarica della batteria, è necessario che la temperatura ambiente sia compresa tra 0 e 40°C. In caso contrario, la batteria potrebbe non ricaricarsi completamente o non funzionare correttamente.
- Non tentare di ricaricare una batteria già completamente carica. La mancata osservanza di questa precauzione ne può ridurre le prestazioni.
- In caso di emissione di fumo o di odore acre insolito dal caricabatterie, scollegarlo immediatamente dalla presa di corrente prestando attenzione per evitare scottature. Prima di riutilizzarlo, portarlo a un centro assistenza Nikon autorizzato per una verifica.

Ricarica delle batterie ricaricabili Li-ion Nikon EN-EL4/EN-EL4a

(Figura 2; l'illustrazione mostra il tipo EN-EL4a inserito nel vano L. La procedura per la ricarica delle batterie nel vano R è identica)

1 Inserire la spina adattatore CA nel caricabatterie (Figura 2-a).
2 Inserire la presa a muro in una presa di corrente. Tutte le spie rimangono spente.
3 Inserire la batteria (partendo dai terminali), allineandone l'estremità con la guida e quindi facendola scorrere nella direzione indicata fino a quando si blocca con uno scatto (Figura 2-b). La ricarica avrà inizio quando la batteria è inserita.



Spie di carica e di calibrazione
Oltre a un set comune di spie di carica, ciascun vano è dotato delle proprie spie vano e di calibrazione e di un pulsante di calibrazione. Durante la ricarica della batteria, le spie vano e di carica lampeggiano:

Stato di carica	Spia vano	Spie di carica		
		50%	80%	100%
Inferiore al 50% della capacità massima	Lampeggiante	Lampeggiante	Lampeggiante	Spenta
50–80% della capacità massima	Lampeggiante	Accesa fissa	Lampeggiante	Spenta
Superiore all'80% ma inferiore al 100% della capacità massima	Lampeggiante	Accesa fissa	Accesa fissa	Lampeggiante
100% della capacità massima	Accesa fissa	Spenta	Spenta	Spenta

Se una spia di calibrazione lampeggia, è necessario eseguire la taratura della batteria per assicurare che lo stato di carica venga misurato con precisione. Per iniziare la calibrazione, premere il pulsante di calibrazione del vano corrispondente per circa un secondo. Quando la procedura di taratura è completata, le spie di calibrazione e di carica si spengono e ha inizio immediatamente la ricarica.

Il tempo richiesto dalla taratura è indicato di seguito:

Tempo approssimativo necessario per la ritaratura della batteria	Spia di calibrazione	Spie di carica		
		2h	4h	6h
Oltre 6 ore	Accesa fissa	Accesa fissa	Accesa fissa	Accesa fissa
4–6 ore	Accesa fissa	Accesa fissa	Accesa fissa	Spenta
2–4 ore	Accesa fissa	Accesa fissa	Spenta	Spenta
Meno di 2 ore	Accesa fissa	Spenta	Spenta	Spenta

Sebbene la calibrazione sia raccomandata per una misurazione accurata dello stato di carica della batteria, non è necessario eseguire questa procedura quando la spia di calibrazione lampeggia. Una volta iniziata, la procedura di calibrazione può essere interrotta in qualunque momento.
- Se il pulsante di calibrazione non viene premuto mentre la relativa spia sta lampeggiando, la normale ricarica avrà inizio dopo circa dieci secondi.
- Per interrompere la procedura di calibrazione, premere nuovamente il relativo pulsante. La procedura di calibrazione termina e ha inizio la ricarica.

Ricarica di due batterie
Il caricabatterie MH-22 ricarica solo una batteria alla volta. Se le batterie sono inserite in entrambi i vani, la ricarica avverrà nell'ordine in cui sono inserite. Se il pulsante di calibrazione della prima batteria viene premuto, la taratura e la ricarica della seconda batteria avrà luogo solo al completamento della calibrazione e della ricarica della prima batteria.

4 Non appena la ricarica è completata, estrarre la batteria dal caricabatterie facendola scorrere in senso inverso rispetto alla Figura 2-b. Scollegare il caricabatterie dalla presa di corrente.

Quando il caricabatterie non viene utilizzato, ripositionare le protezioni dei contatti in modo da proteggerli dall'accumulo di polvere.

Avvertenza sulla batteria
Se le spie vano e di calibrazione lampeggiano e si spengono in sequenza quando la batteria non è inserita, si è verificato un problema al caricabatterie. Se le spie vano e di calibrazione lampeggiano e si spengono in sequenza quando la batteria è inserita, si è verificato un problema alla batteria o al caricabatterie durante la carica. Rimuovere la batteria, scollegare il caricabatterie e portare entrambi a un centro di assistenza Nikon autorizzato per una verifica.

Caratteristiche

Ingresso:	CA 100 a 240 V (50/60 Hz)
Carica:	CC 12,6 V, 1200 mA
Batterie compatibili:	Batterie ricaricabili Li-ion Nikon EN-EL4/EN-EL4a
Tempo richiesto per la ricarica:	Tempo di carica approssimativo (a batteria completamente scarica): • 145 minuti (EN- EL4a) • 100 minuti (EN-EL4)
Temperatura di utilizzo:	da 0 a 40 °C
Dimensioni (L × A × P):	Circa 160 × 85 × 50,5 mm
Lunghezza del cavo:	Circa 1,8 m
Peso:	Circa 260 g, cavo di alimentazione escluso

Nikon si riserva la facoltà di apportare miglioramenti alle caratteristiche e all'aspetto del prodotto, senza vincoli di preavviso.

Polski

Dziękujemy za zakup szybkiej ładowarki MH-22 pozwalającej na ładowanie i kalibrację maksymalnie dwóch akumulatorów litowo-jonowych Nikon EN-EL4 lub EN-EL4a. Akumulatory są ładowane w kolejności wkładania do ładowarki. MH-22 posiada funkcję kalibracji akumulatorów i wskaźnik naładowania akumulatora, które świecą, migają lub gasną w zależności od stanu ładowania akumulatora.

Kalibracja
Kalibracja pozwala na precyzyjne zmierzenie stanu naładowania akumulatora i zapewnia poprawne wyświetlanie poziomu naładowania akumulatora.

EN-EL4/EN-EL4a Akumulator litowo-jonowy
Akumulatory litowo-jonowe EN-EL4/EN-EL4a mogą przekazywać informacje o stanie akumulatora po podłączeniu do kompatybilnych urządzeń.

Przed rozpoczęciem użytkowania proszę przeczytać ostrzeżenia i inne informacje zawarte w tej instrukcji i w dokumentacji akumulatora litowo-jonowego Nikon EN-EL4 lub EN-EL4a.

Środki ostrożności

Aby zapewnić poprawne działanie, proszę przeczytać tę instrukcję dokładnie przed rozpoczęciem użytkowania tego produktu. Po przeczytaniu proszę zachować instrukcję w miejscu dostępnym dla wszystkich użytkowników produktu.

Środki ostrożności dotyczące użytkowania produktu o nazwie: MH-22 Szybka ładowarka

✔ WAŻNE
Ładowarki Nikon MH-22 są przeznaczone jedynie do ładowania akumulatorów litowo-jonowych Nikon EN-EL4/EN-EL4a. Nie należy ładować innych akumulatorów używając MH-22.

- Nie używać tego produktu w połączeniu z niekompatybilnymi akumulatorami.
- Odłącz kabel sieciowy z gniazdka zasilania, jeśli nie korzystasz z urządzenia.
- Należy trzymać urządzenie z dala od dzieci.

Środki ostrożności dotyczące użytkowania produktu o nazwie: Nikon EN-EL4/EN-EL4a Akumulator litowo-jonowy

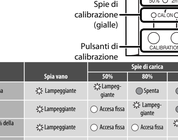
✔ WAŻNE
*Wewnętrzna temperatura akumulatora może wzrastać podczas użytkowania, szczególnie kiedy temperatura otoczenia jest wysoka. Ładowanie akumulatora przy podniesionej temperaturze wewnętrznej spowoduje, że akumulator nie zostanie naładowany lub zostanie naładowany tylko częściowo. Akumulator może również nie działać poprawnie. **Należy poczekać, aż akumulator ostygnie przed rozpoczęciem ładowania.***

- Nowy akumulator nie jest całkowicie naładowany. Naładuj akumulator przed użyciem.
- Podczas ładowania akumulatora temperatura otoczenia powinna wynosić od 0 do 40 °C. W przeciwnym wypadku akumulator może nie zostać naładowany do końca lub może nie działać poprawnie.
- Nie należy ładować całkowicie naładowanego akumulatora, ponieważ spowoduje to spadek wydajności akumulatora.
- W przypadku zauważenia dymu lub nietypowego zapachu wydostającego się z ładowarki, należy ją odłączyć od zasilania, uważając by się nie poparzyć. Należy następnie zanieść ładowarkę do przedstawiciela Nikon w celu przeprowadzenia kontroli.

Ładowanie akumulatorów litowo-jonowych Nikon EN-EL4/EN-EL4a

(Rysunek 2; ilustracja przedstawia akumulator EN-EL4a włożony do lewej komory (L). Procedura ładowania akumulatorów znajdujących się w komorze prawej (R) jest identyczna.)

1 Podłącz wtyczkę zasilacza do ładowarki (Rysunek 2-a).
2 Podłącz wtyczkę do gniazda sieciowego do gniazdka zasilania. Wszystkie lampki pozostają zgaszone.
3 Włóż akumulator (najpierw styrona ze stykami), dopasowując koniec akumulatora do elementów prowadzących i wsuwając go w podanym kierunku aż do zatrzaśnięcia (Rysunek 2-b). Ładowanie rozpocznie się po włożeniu akumulatora.



Lampki ładowania i kalibracji
Ładowarka posiada jeden zestaw lampek ładowania, podczas gdy każda komora jest wyposażona we własne lampki komory i kalibracji i własne przyciski kalibracji. Lampki komory i ładowania migają podczas ładowania akumulatora:

Stan naładowania	Lampka komory	Lampki ładowania		
		50%	80%	100%
Poniżej 50% maksymalnej pojemności	Miga	Miga	Wyłączona	Wyłączona
50–80% maksymalnej pojemności	Miga	Świeci	Miga	Wyłączona
Powyżej 80% ale poniżej 100% maksymalnej pojemności	Miga	Świeci	Świeci	Miga
100% maksymalnej pojemności	Świeci	Wyłączona	Wyłączona	Wyłączona

Jeśli lampka kalibracji miga, akumulator w danej komorze wymaga kalibracji w celu poprawnego mierzenia poziomu naładowania. Aby rozpocząć kalibrację, naciśnij przycisk kalibracji określonej komory na około sekundę. Po zakończeniu kalibracji, lampki kalibracji i ładowania zgasną, po czym od razu rozpocznie się ładowanie.

Czas potrzebny na kalibrację akumulatora jest następujący:

Przybliżony czas potrzebny do kalibracji akumulatora	Lampka kalibracji	Lampki ładowania		
		2h	4h	6h
Ponad 6 godzin	Świeci	Świeci	Świeci	Świeci
4–6 godzin	Świeci	Świeci	Świeci	Wyłączona
2–4 godzin	Świeci	Świeci	Wyłączona	Wyłączona
Poniżej 2 godzin	Świeci	Wyłączona	Wyłączona	Wyłączona

Chociaż kal